

Friend, do not let this matter lie low, but raise it up, so that all the people of this land may be enlightened thereby.

We are in darkness as respects this wicked or frightful death, drunkenness. It is a drink fit only for the foolish, and for the evil spirit;—it is a drink that causes men to die;—it is a drink that bring about murder: we have determined, therefore, not to allow it to be used, or we advocate the principle of its being done away with, and that it be not given to the Native people, and that those things which cause death be not brought hither. Enough.

(Signed)

Tipene Tahatika,
Takerei Te Rau,
Heta Tarawhiti,
Nepe Ngakau,
Tamiora Te Ngahiri,

Wiremu Kokiri,
Tareti Paeturi,
Paora Hurakia,
Piripi Ngahuka.

By the Natimahuta of Te Whakapaka.

The whole of us have consented that there shall be an end of drinking spirits, because it brings about great evil.

(Signed)

Kaituna,
Pita Neke,
Himiona Te Taiki,
Namura,
Eruete Tikora,
Matena Ruta Haowhenua,
Karaka Hopekau,
Whiti,
Amatana Nganane,
Ineka Waihekura,
Aperahama Te Oke,
Hakipa Mangahana,
Patara Te Rangi,

Heperi Te Roma,
Nikorima Te Kapoto,
Rupuha Te Raka,
Hamiora Komekome,
Tarahawaiki,
Hori Taiepa,
Paora Te Roma,
Pirika Takahi,
Taraka Hiko,
Paratene Maioha,
Apiata Motuiti,
Hakaraia Ngapu.

These are all.
To the Governor and Assembly.

TO THE GOVERNOR AND THE ASSEMBLY.

Friends, Salutations to all of you. Friends, be good, loving, and attentive to the word which all the tribes of Waikato have assented to, namely, that the Natives be not allowed to use spirits, and the Europeans be not permitted to give spirits to the Natives. What benefit does this drink of the evil spirit confer? Perhaps death will be the result of its indulgence.

Friends, be you all gracious or kindly towards us. You have numerous things to bestow, but this one thing, keep it hence, let it be for the use of the Europeans only.

We are an ignorant people, let us not therefore be deceived by the white man, but rather do you cause every one to be judged who breaks this law, whether he be a European or a Native, and let not this thing be the cause of disturbance between the two races.

Let us be loving one toward the other. You are our parent, therefore O Father, do you chide the elder brother who is burning his younger brother [the elder brother means the European population, and the younger brother the Maori] with fire, or is pushing him over the cliff.

Be you angry with our elder brother, the European, that he may not burn us with fire, that is to say, with spirits, and not push us over the cliff, lest we die by this drink.

There are many kinds of death awaiting us all, and drunkenness is pleaded as an excuse for the murderer.

Let not this evil be the means of extinguishing the love of the Europeans toward us Natives, and our love towards them.

Lo! if this carnal heart [*i.e.*, vice] is permitted to increase, evil will grow up amongst us, and we shall return to our former [heathenish] practices which are condemned by the law of God, and the law of man.

The law says, "Thou shalt not kill," but we do kill; "Do not commit adultery," but we do commit adultery; "Thou shalt not be drunken," and yet we are drunken.

We see nothing in the work of God in reference to cannibalism, but the use of spirits will become the means of returning to this practice for the desire of the drunkard is to kill men.

Father,